

Frostschutzwächter
Gebrauchsanweisung

D

Frost watcher
User instructions

GB

Convecteur anti-gel
Manuel d'utilisation

F

Vorstbeveiliger
Gebruiksaanwijzing

NL

Convettore antigelo
Istruzioni d'uso

I

Protizámrazová ochrana
Návod k montáži a použití

CZ

PROTIZÁMRAZOVÁ OCHRANA

Technické údaje:

jmenovité napětí: 1/N~230 V 50 Hz

jmenovitý příkon: 500 W

elektrické krytí: IP 20

třída ochrany: II

rozsah regulátoru teploty: cca. 5°C až cca. 35°C

rozměry: výška 25 cm, šířka 25 cm, hloubka 11 cm

Tento spotřebič s regulátorem teploty slouží k protizámrazové ochraně a k temperování malých místností. Je určen k použití v domácnosti a podobných prostředích. Lze jej používat jen jako stabilní a pouze k uvedeným účelům. **Tento přístroj není vhodný k venkovnímu použití.** Protizámrazová ochrana je přímotopný spotřebič s přirozenou konvekcí. Spotřebič je vybaven regulátorem teploty a ochranou proti přehřátí. Během provozu vytápění svítí kontrolka. Regulátor kontroluje teplotu v místnosti a podle toho zapíná a vypíná vytápění. Integrovaná ochrana proti přehřátí spotřebič vypne a po ochlazení jej automaticky znovu zapne! Spotřebič je trvale v pohotovostním režimu. V případě, že jej chcete trvale vypnout, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ

Blahopřejeme Vám ke koupi přístroje v evropské kvalitě.

PRO VAŠI VLASTNÍ BEZPEČNOST

- Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod.
- Tato protizámrazová ochrana je doplňkový přístroj ke stávajícímu topnému zařízení.
- Dbejte na připojovací podmínky. Elektrické napětí musí být 220–230 V a frekvence 50 Hz.
- Místo montáže musí být zvoleno následovně:
 - 1 m vzdáleno od hořlavých objektů a zařizovacích předmětů.
- Nesmí být upevněn přímo na dřevěné nebo syntetické plochy.
- Otvory výstupního vzduchu musí vždy zůstat volné. Je nutno dodržet odstup 0,7 m nad a 0,5 m pod výstupní vzduchovou mřížkou.
- Nenechte si hrát zvířata a děti s protizámrazovou ochranou.
- Pozor: teplota u výstupní mřížky může místy dosáhnout až 120°C.
- Upozornění: Pro zamezení přehřátí přístroje nesmí být přístroj nikdy zakrýván.
- Zařízení nesmí být namontováno pod vypínačem nebo zásuvkou.
- Přístroj nesmí být používán v místnostech s výbušnými plyny nebo během používání hořlavých látek (hořlavé čisticí prostředky, laky nebo lepidla).

BEZPEČNÉ UMÍSTĚNÍ

Přístroj je koncipován výhradně pro nástěnnou montáž. Prosím dbejte na to, že posuvný přepínač termostatu musí být umístěn napravo

Přístroj musí být montován v koupelnách a podobných místnostech mimo ochrannou zónu 2. Pro umístění v zóně 2 není nutné zemní propojení.

NÁSTĚNNÁ MONTÁŽ A ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Před upevněním přístroje dbejte na to, aby odstupy od stěny, stropu a podlahy dle obr. 1 byly bezpodmínečně dodrženy.

Upevněte na zeď montážní lištu (viz. obr. 2). Součástí dodávky jsou dvě hmoždinky (Φ 6mm) a příslušné

vruty. Dbejte na to, aby montážní lišta byla vodorovně vyrovnaná. Zavěste spotřebič na montážní lištu (obr.3) a přišroubujte ho pevně pomocí 2 šroubů k montážní liště (obr.4). Oba šrouby pevně utáhněte.

Po zasunutí zástrčky do zásuvky je přístroj připraven k provozu.

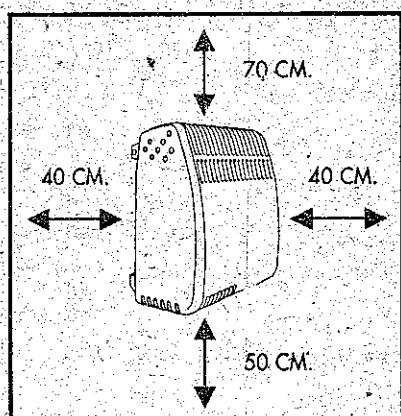


FIG. 1

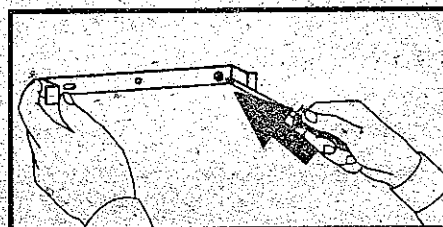


FIG. 2

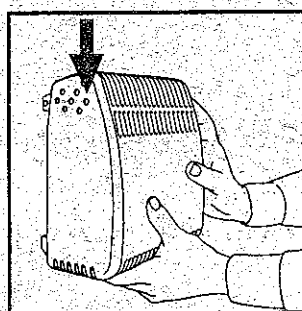


FIG. 3

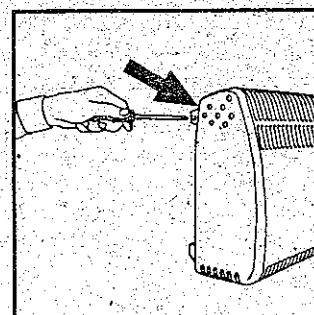


FIG. 4

OBSLUHA PŘÍSTROJE

Vestavěný termostat udržuje automaticky nastavenou teplotu. Rozsah nastavení teploty je od 5°C do 35°C.

Pro uvedení přístroje do provozu posuňte přepínač termostatu směrem dolů.

NASTAVENÍ TERMOSTATU

- Pokud by teplota v místnosti nebo ve výklenku překročila 35°C, přístroj zůstane vypnutý.
- V místnostech, kde je teplota pod 5°C, termostat automaticky přístroj zapne.

Pro dosažení požadované teploty v místnosti:

nastavte posunutím posuvného přepínače termostat dolů na nejvyšší teplotu až na doraz.

Jakmile je dosaženo požadované teploty v místnosti,

posouvejte posuvný spínač zpět, dokud přístroj nevypne.

= protizámrazové nastavení. Tato poloha odpovídá minimálnímu nastavení termostatu (cca. + 5°C) a může být použita pro udržení nezamrzné teploty v bezprostředním okolí přístroje, např. pokud chceme ochránit proti zamrznutí vodovodní rozvod.

BEZPEČNOST PŘI ABNORMÁLNÍ FUNKCI

V případě přehřátí vypne bezpečnostní termostat automaticky topné těleso.

V takovém případě zhasne kontrolka. To znamená, že přístroj je mimo provoz.

Pokud k tomu dojde je třeba:

- Vytáhnout zástrčku ze zásuvky překontrolovat, zda nějaké předměty nezakrývají výstupní mřížku (tzn. překážky nad výstupní mřížkou nebo pod vstupní mřížkou) případně vyčistit od prachu nebo nečistot nechte přístroj cca. 15 min. Ochladit připojte přístroj k elektrickému napájení zapněte přístroj.

ÚDRZBA

- Tento přístroj nevyžaduje žádnou speciální údržbu.
- Doporučujeme minimálně dvakrát do roka přístroj vyčistit. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se dovnitř nebo na povrch nedostala voda.

- Pokud je nutno prodloužit kabel, je nutno použít průřez 2 x 0,75 mm².

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

Protože chceme, aby jste přístroj dostali nepoškozený je pečlivě zabalen. Prosim pomozte nám chránit životní prostředí a likvidujte správným způsobem obalový materiál. Likvidace obalového materiálu

- AEG Haustechnik se spolu s velkoobchody a odbornými podniky podílí na programu na ekologické zpracování odpadů.
- Obaly pro přepravu přenechte odbornému podniku. Prodejní obaly (zelený bod) zlikvidujte pomocí DSD (Dual System Deutschland).

- Všechny použité obalové materiály jsou ekologicky neškodné a lze je znovu využít.
- Plastové části jsou, pokud existují, označeny následujícím způsobem:
 - - PE pro polyetylén, např. obalové fólie
 - - PS pro polystyren, např. výplňové části (zásadně bez obsahu freonu)
 - - POM pro polyoxymetylen, např. plastové svorky
 - - PE pro polypropylen, např. upínací pásky
- kartónové části jsou vyrobeny ze starého papíru.

LIKVIDACE STARÝCH PŘÍSTROJŮ

- Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutné je samostatně třídit a likvidovat.
- Z důvodu ochrany životního prostředí se musejí vysloužilé staré přístroje likvidovat odborným

způsobem podle platných předpisů. To platí pro váš dosavadní přístroj a, pokud již jednoho dne nebude rovněž používán, i pro váš nový přístroj.

GB**Environment and recycling**

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances

Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

E**Environnement et recyclage**

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

Collecte et recyclage des produits en fin de vie

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

E**Medio ambiente y reciclaje**

Ayúdenos a proteger el medio ambiente eliminando el embalaje con arreglo a la legislación nacional sobre tratamiento de residuos.

Eliminación de aparatos viejos

No tirar los aparatos que lleven esta identificación junto con la basura no clasificada. Se deben recoger y eliminar de forma especial. La eliminación de aparatos viejos se debe realizar de forma adecuada y competente, de acuerdo con las normas y leyes locales vigentes.

I**Tutela dell'ambiente e riciclaggio**

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura.

Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

Smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

NL**Milieu en recycling**

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

Recycling van oude toestellen

Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en zijn apart in te zamelen en te recyclen. De recycling van oude toestellen moet steeds vakkundig en volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving plaats vinden.

CZ**Životní prostředí a recyklace**

Žádáme Vás, abyste nám byli nápomocni při ochraně životního prostředí. Proto odstraňte obal v souladu s platnými předpisy pro zpracování odpadu.

Zpracování odpadů ze starých přístrojů

Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděleně sbírat a likvidovat. Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.

PL**Środowisko naturalne i recykling**

Prosimy o współpracę w zakresie przestrzegania zasad ochrony środowiska. W tym celu należy usunąć opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami o recyklingu.

Utylizacja zużytych urządzeń

Urządzenia oznakowane tym znakiem nie mogą być wyrzucane do pojemników na śmieci, należy je zbierać i utylizować osobno. Utylizacja zużytych urządzeń musi być dokonana zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Kundendienstzentrale

Holzminden
Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst
und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr
und Freitag
von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den
nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst
Tel. 0 18 03 / 70 20 20
Fax 0 18 03 / 70 20 25

Ersatzteilverkauf
Tel. 0 18 03 / 70 20 40
Fax 0 18 03 / 70 20 45

Regionen

AEG Kundendienst

Dortmund
Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19
44149 Dortmund
Postfach 76 02 47
44064 Dortmund
Tel. 02 31 / 96 50 22-11
Fax 02 31 / 96 50 22-77

Hamburg
Georg-Heyken-Str. 4a
21147 Hamburg
Tel. 0 40 / 75 20 18-11
Fax 0 40 / 75 20 18-77

Holzminden
Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Ersatzteile
Tel. 0 55 31 / 7 02-1 37
Fax 0 55 31 / 7 02-3 35
Kundendienst
Tel. 0 55 31 / 7 02-111
Fax 0 55 31 / 7 02-1 07

Leipzig
Airport Gewerbepark-Giesien
Ikarusstr. 10
04435 Schkeuditz
Tel. 03 42 07 / 7 55-11
Fax 03 42 07 / 7 55-77

Stuttgart
Weilimdorf
Motorstr. 39
70499 Stuttgart
Tel. 07 11 / 9 88 67-11
Fax 07 11 / 9 88 67-77

Ausland

Schweiz
EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10
CH-5506 Mägenwil
Tel. 0 62 / 8 89 92 14
Fax 0 62 / 8 89 91 26

Niederland
AEG Home Comfort
Daviottenweg 36
NL-5222 BH's
Hertogenbosch
Tel. 0 73 / 6 23 00 00
Fax 0 73 / 6 23 11 41

Belgium
AEG Home Comfort
Havenlaan - Av. du port, 104
B-1000 Brussel - Bruxelles
Tel. 02 / 4 22 25 22
Fax 02 / 4 22 25 24
Czech Republic
Stiebel Eltron Czech
K Hájem 946
CZ-Prague 5 - Stodulky
Tel. 0 04 20 / 251 11 61 11
Fax 0 04 20 / 235 51 21 22

Polska
Stiebel Eltron Polska Sp. z o.o.
Ul. Instalatorów 9
02-237 Warszawa
Tel. 0 22 / 8 46 48 20
Fax 0 22 / 8 46 67 03

Hungary
Stiebel Eltron KFT
Pacsirtamező u. 41
1036 Budapest
Tel. 00 361 250 60 55
Fax 00 361 368 80 97

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
D-90449 Nürnberg
GERMANY

www.aeg-haustechnik.de
info@eht-haustechnik.de

© EHT-Haustechnik GmbH